

# 粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址: <https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯, 請參考後頁中翻譯軟件使用, 或借用設備。



2025年4月13日

系列講道：服侍人的王

講道題目：耶穌的降服

講道經文：馬太福音26：30-56

講員：Vinh Doan 牧師

降服/放棄 (surrender) 這個詞語好像沒有正面的涵意。大概可以講它是和軟弱相關的。當我們想到降服這個詞, 有些人腦海中會有向敵軍降服的軍人舉著一面在風中飄揚的白旗的畫面, 或者是一個運動員承認挫敗, 又或是一個人「放棄」了他的夢想。不管是甚麼畫面, 這個詞對大多數人都不輕鬆, 因為它讓我們放棄自己的掌控和降服在別的人或物之下。

但在這段經文裡對耶穌來說, 降服不但不是軟弱而是剛強。雖然有一個同伴否定祂, 禱告時又沒有同伴支持, 和最後有一個同伴出賣了祂, 我們見到耶穌為怎樣是完全降服在父神的旨意作了一個榜樣。

今天的經文有三個重點：

1. 降服的孤立
2. 降服的禱告
3. 降服的勝利

## 馬太福音26：30-56

30 他們唱了詩，就出來往橄欖山去。31 那時，耶穌對他們說：「今夜，你們為我的緣故都要跌倒。因為經上記着說：『我要擊打牧人，羊就分散了。』」32 但我復活以後，要在你們以先往加利利去。」33 彼得說：「眾人雖然為你的緣故跌倒，我卻永不跌倒。」34 耶穌說：「我實在告訴你：今夜雞叫以先，你要三次不認我。」35 彼得說：「我就是必須和你同死，也總不能不認你。」眾門徒都是這樣說。36 耶穌同門徒來到一個地方，名叫客西馬尼，就對他們說：「你們坐在這裏，等我到那邊去禱告。」37 於是帶着彼得和西庇太的兩個兒子同去，就憂愁起來，極其難過，38 便對他們說：「我心裏甚是憂傷，幾乎要死；你們在這裏等候，和我一同警醒。」39 他就稍往前走，俯伏在地禱告說：「我父啊，倘若可行，求你叫這杯離開我；然而，不要照我的意思，只要照你的意思。」40 來到門徒那裏，見他們睡着了，就對彼得說：「怎麼樣，你們不能同我警醒片時嗎？41 總要警醒禱告，免得入了迷惑。你們心靈固然願意，肉體卻軟弱了。」42 第二次又去禱告說：「我父啊，這杯若不能離開我，必要我喝，就願你的意旨成全。」43 又來見他們睡着了，因為他們的眼睛困倦。44 耶穌又離開他們去了。第三次禱告，說的話還是與先前一樣。45 於是來到門徒那裏，對他們說：「現在你們仍然睡覺安歇吧！時候到了，人子被賣在罪人手裏了。」46 起來，我們走吧！看哪，賣我的人近了！」47 說話之間，那十二個門徒裏的猶大來了，並有許多人帶着刀棒，從祭司長和民間的長老那裏與他同來。48 那賣耶穌的給了他們一個暗號，說：「我與誰親嘴，誰就是他。你們可以拿住他。」49 猶大隨即到耶穌跟前說：「請拉比安。」就與他親嘴。50 耶穌對他說：「朋友，你來要做的事，就做吧！」於是那些人上前，下手拿住耶穌。51 有跟隨耶穌的一個人，伸手拔出刀來，將大祭司的僕人砍了一刀，削掉了他一個耳朵。52 耶穌對他說：「收刀入鞘吧！凡動刀的，必死在刀下。53 你想，我不能求我父現在為我差遣十二營多天使來嗎？54 若是這樣，經上所說事情必須如此的話，怎麼應驗呢？」55 當時，耶穌對眾人說：「你們帶着刀棒出來拿我，如同拿強盜嗎？我天天坐在殿裏教訓人，你們並沒有拿我。56 但這一切的事成就了，為要應驗先知書上的話。」當下，門徒都離開他逃走了。

### 自省問題：

1. 耶穌預先知道彼得的失敗怎樣給我們在自己的軟弱上有盼望？
2. 耶穌禱告說「不要照我的意思，只要照祢的意思。」教導了我們甚麼關於降服和信靠的事？
3. 在你生命裡有哪一刻你被鼓勵去說，「不要照我的意思，但願祢的旨意成就」？

## **威靈頓教會 2025 年復活節**

耶穌受難日 4月18日（星期五）

上午9 點和上午11 點

復活節 4 月 20 日（星期日）

上午 8:30、上午 10 點、上午 11:45



### **佈道神學與實踐**

此課程目的是希望，透過對佈道神學的認識，有「智」下帶出「勇」之武；透過對不同佈道法自認識與分析，有「謀」下不失「」的主導。讓學員能在對福音全面認知、及對福音論述的了解下，能融通的傳揚福音。

講師：羅懿信牧師 / 課程形式：實體教學

日期/時間：4 月 22 日至 6 月 24 日（星期二）7:00~9:00pm

費用：\$75

教材：羅懿信，「磐石上的教會 - 40日祈禱日引」

溫哥華短宣中心，2020

網上報名：

<https://willingdon.churchcenter.com/registrations/events/2847246>



### **哀傷同行 粵語支持小組**

日期：2025年4月7日至7月14日

時間：星期一晚上7:00-9:00pm

方式：Zoom網上見面（如有更改，組長通知）

親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。

組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

每週有三個不同的元素：

- 進入個別的Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻
- 按時參加網上廣東話支持小組
- 按課本每天靈修反思

詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/groups/234538>

請電郵Karen Chan登記：[kchan@willingdon.org](mailto:kchan@willingdon.org)

## 信仰真理班課程 (Discovery Classes)

時間：星期日早上 10:00am 地點：Room 3040

新課程：教會家庭

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

## 粵語活石團契 (Living Stone Fellowship) (4月20日)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團契，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ asheung@willingdon.org

---

## 粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (4月13及27日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30 - 2:30pm

地點：教會3080室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

## 粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (4月13及27日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午2:30-4:00pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。請參加1:30pm祈禱會

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ albert.accounting@gmail.com

---

## 恩友團契 (Good Friend Fellowship) (4月14日@Zoom/21日放假/28日實體)

日期/時間：每星期一上午10:30am-12:30pm

地點：教會3030室/ 或Zoom會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 /dorisyty@gmail.com

---

## 週二生命小組 (Tuesday Life Group) (4月15、22及29日)

日期/時間：每星期二晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳 \*名額已滿，暫不能加入新組員\*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

**健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)** (4月2、16及27日休息)

日期/時間：週日下午2:00-3:30pm及週三上午10:30am-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

---

**週三查經小組 (Wednesday Life Group)** (小組放假，4月30日重開)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期三晚上7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：Derek Lei / 604-720-8266 / derektmlai@gmail.com

---

**週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women)** (4月17日~6月26日)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm

地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：Brenda Chan 604-293-1782 /Linda Li 604-451-3392

---

**週四生命小組 (Thursday Life Group)** (4月17及24日)

日期/時間：每星期四晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung/778-866-3838/simon.mk.cheung@gmail.com

---

**粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship)** (4月25日)

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)

聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其特定的形式。

團契查詢：Ken Lui/778-926-1622/bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：Edwin Lau/604-420-2681;

Ming Yeung/604-808-8095\*名額已滿，暫不能加入新組員\*

Paul Chow/ paul\_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

---

**素里生命小組 (Surrey Life Group)** (4月25日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期五晚上7:30 - 9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：David & Pauline Wong 604-657-5727/pp15wong@gmail.com



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的

崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

| 日期    | 兩年讀經計劃        |
|-------|---------------|
| 4月14日 | 傳道書1章；提摩太前書3章 |
| 4月15日 | 傳道書2章；提摩太前書4章 |
| 4月16日 | 傳道書3章；提摩太前書5章 |
| 4月17日 | 傳道書4章；提摩太前書6章 |
| 4月18日 | 傳道書5章；提摩太後書1章 |
| 4月19日 | 傳道書6章；提摩太後書2章 |
| 4月20日 | 傳道書7章；提摩太後書3章 |

人若自潔，脫離卑賤的事，就必作貴重的器皿，成為聖潔，合乎主用，預備行各樣的善事。

— 提摩太後書 2：21

粵語事工同工：**Raymond Leung** | [raymondleung0411@gmail.com](mailto:raymondleung0411@gmail.com)

**Paul Tsui** | [paul.design@gmail.com](mailto:paul.design@gmail.com)

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | [jb主st@willingdon.org](mailto:jb主st@willingdon.org)

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

網址：**[www.willingdon.org/ilm](http://www.willingdon.org/ilm)**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

## Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

### 在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP
- Store中搜索Church Center, 下載並安裝
- 搜索Willingdon Church, 並將此設置成您的教會

在電腦上訪問Church Center:

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角Log in(登錄)鍵,

使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹:

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序Listen WiFi。
2. 連接ListenWiFi(只可在大堂內連接上)。
3. 搜索Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注:請使用耳機收聽。



粵語即時傳譯時間: 10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜, 請點擊: <https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報電郵: [news@willingdon.org](mailto:news@willingdon.org)

威靈頓粵語事工週報: <https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯 : <https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道 : Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵, 可以選擇中文字幕